

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## FANTASÍAS DE UN ILUSO

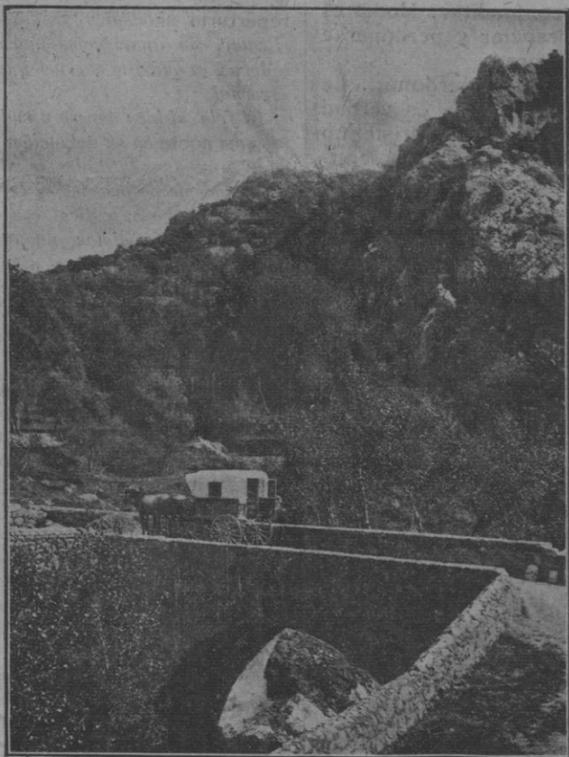
XXX

He de cumplir la promesa de continuar estas *Fantasías*, que hice el año pasado a muchos de los suscriptores al SÓLLER con quienes, en mi viaje por Francia y América, tuve ocasión de cambiar impresiones, y creo que ahora, que los amigos que bajo los pseudónimos de «Cilíndrico» y «Puntiagudo» ocultan su nombre han terminado la polémica, es ocasión oportuna para que entre en el palenque yo. No es que pretenda actuar como «tercero en discordia», en esa controversia, para con el mío inclinar la balanza en favor de uno u otro de los opuestos criterios que los aludidos señores han sustentado y hábilmente defendido; pero considero que habiendo argumentado antes que ellos sobre el mismo tema, debo hoy ampliar aquella mi argumentación, máxime habiendo acopiado desde entonces algunos datos más que contribuirán tal vez a dar al asunto una más fácil y más acertada orientación.

Conocen los lectores de este semanario mi modo de pensar acerca de la trascendental mejora de urbanizar y hacer agradable la que podría ser deliciosa y atractiva y es hoy árida e incómoda playa del *Camp de sa Má*; la he expuesto diferentes veces durante mi vida periodística, y últimamente, en esta serie de «Fantasías», de un modo especial. Sin embargo, como nada se ha hecho hasta la fecha de lo que indiqué, ignoro si por no haber conseguido llevar todavía la convicción al ánimo de los señores que componen nuestro Ayuntamiento o por la «pereza» de éstos—como decía en mi artículo XXIX—de afrontar los inconvenientes y molestias anejos al empréstito señalado como medio único e indispensable para poder obrar, vuelvo a la carga, repitiendo algo, antes, de lo anteriormente dicho. Procuraré ser conciso con el fin de disminuir a mis lectores el fastidio, que por sabido tengo que suele ser siempre pesada y enojosa toda repetición.

Una vez dado el primer paso, que es el empréstito, debe proceder el Ayuntamiento a expropiar una ancha zona de terreno laborable, paralela a la concha, de la latitud que se considere indispensable mirando no las necesidades actuales sino las del porvenir, y de un largo que comprenda toda la extensión entre la carretera del puerto y la montaña de *Muleta*. Esta medida, que debería tomarse, a mi modo de ver, antes que otra al-

## MALLORCA PINTOBESCA



S'estret de Valldemosa.

guna, tiene por prudente finalidad el asegurar al Municipio un lucro bastante para no perder dinero luego con los grandes desembolsos que habrá de hacer para la urbanización. Aquellos terrenos, hoy cultivados con esmero y actividad, tienen, en relación con sus rendimientos estando destinados a la producción de hortalizas, un considerable valor; esto lo sabe todo el mundo y yo también lo sé, pero también sabemos todos que una vez construida la carretera-paseo que los separe del arrenal, es decir al quedar esos terrenos convertidos en solares, ese valor ha de aumentar considerablemente, y, según la inteligencia y método con que se proceda, hasta se puede muy en breve centuplicar. Pues bien, la diferencia entre el precio del coste y el que para la venta de esos solares «de su propiedad» señale la Corporación municipal, ha de ser precisamente el beneficio que le permita atender a la construcción de la mencionada vía y a los demás gastos de limpieza de la playa, alcantarillado, colocación de farolas, siembra de árboles, etc., etc., que a la antedicha operación han de seguir. Es, ni más ni menos, aunque en mayor escala, lo que hizo hace algunos años para poder ensanchar y hermostrar convenientemente el cementerio; sistema excelente que le ha dado y continúa dándole muy buenos resultados, pues que con él ha conseguido rea-

lizar la mejora sin gravar más que con un anticipo relativamente insignificante—que paulatinamente vuelve a ingresar en caja—la hacienda municipal.

Por esto insisto en que el primer paso que debe darse, antes de emprender en aquel sitio obra alguna, ha de ser la mencionada expropiación. El segundo, en cuanto fuera propiedad del Municipio la antedicha zona edificable, habría de ser la construcción de la avenida de referencia y de dos puentes de cemento armado: uno sobre el torrente Mayor, ancho, de uno o dos ojos, y de conveniente altura, y otro mucho menor sobre el pequeño torrente que recoge las aguas pluviales de esta vertiente de los montes de *Muleta* y atraviesa el *Camp de sa Má*. Y esta ancha vía-paseo, arteria de la futura barriada, debería alcanzar una elevación que permitiera la horizontabilidad partiendo del puente, aun cuando hubiera de llevar algún declive entre éste y la carretera del puerto, lo cual daría lugar a colocar en ella todas las piedras y guijarros que dan actualmente a la playa un lastimoso aspecto de abandono y son para los bañistas objeto de la mayor incomodidad. La playa no debería contener más que arena, finísima junto al agua y más gruesa en la parte anterior, conforme se ve en todas las demás playas que la necesidad o la moda han convertido en estaciones

veraniegas y dónde va a buscar la gente, en los días calurosos, refrigerio, pasatiempo agradable o necesario solaz. Así lo vi el año pasado en la célebre *Coney Island*, de Nueva-York, y en ella tomé algunas notas, además, acerca del establecimiento balneario municipal que en la misma existe, el cual, al propio tiempo que ofrece al público toda suerte de comodidades, es una fuente de ingresos para la ciudad. Hablaré de él en mi próximo artículo.

A tramos, entre árbol y árbol, deberían construirse anchas escalinatas que pusieran en comunicación el paseo con la playa, y en el lado opuesto deberían dejar los que adquieran solares para edificar, algunos metros, dos o tres lo menos, con sujeción a un plano general, para jardín, que debería ser de su propiedad, cuidado y uso particular.

En esta vía, una vez construidos los muros laterales y antes de llenarla con los cantos rodados y guijarros de la playa, debería construirse de todo su largo una alcantarilla para el desagüe de los edificios que se fueran levantando en toda la zona, arregladamente al plano de que he hecho mención, y unos pozos Moura entre éstos y aquélla con el fin de que estuvieran todas las materias que de tales edificios procedieran bien disueltas antes de llegar al mar. Esta mejora debería realizarse también, y cuánto más pronto mejor, en el caserío del Puerto, que no es, por cierto, ningún modelo actualmente en lo que a higiene y a medidas de salubridad se refiere, sobre todo en esto de dar a las aguas sucias de las casas adecuada salida.

Para terminar me queda sólo añadir que, una vez construida la carretera-paseo en la forma que indiqué y ahora amplio, debería proceder el Ayuntamiento inmediatamente a la siembra del arbolado y a la instalación de buen número de farolas para que el alumbrado de toda la playa fuera completo, y mejor todavía si se le pudiera aplicar el calificativo de espléndido, que para la comodidad de los concurrentes y para que tengan fácil e inmediato arraigo las nuevas costumbres que con la modernización que vengo proponiendo habrían de introducir, la *mucha luz* habría de ser sin duda el medio más eficaz, como sería para cuántos aborrecemos «toda clase de tinieblas» la mejor atracción.

*J. Marqués Arbona*

## Sección Literaria

### LA CARTERA

Personajes: Clara, diecinueve años. Enriqueta, treinta y dos.

I

Clara.—¡Si te digo que no debe tardar en venir! ¡Aguarda un instante!

Enriqueta.—Un instante... No te quejarás: eran las tres cuando vine...

Clara.—¡Después de dos años y de tantas cosas!... Todavía no estamos en paz... Me debes muchas visitas más largas que ésta y muchas confidencias... Hoy hice yo el gasto.

Enriqueta.—Era natural que lo hicieras... Hoy eres tú más rica que yo... Rica de ilusiones, de esperanzas, de amor... Yo estoy arruinada... ¡Pobre de mí!

Clara.—La muerte es un acreedor que no perdona. Pero te has quedado viuda... «arruinada» como tú dices, tan joven, que aún puedes reponer tu caudal.

Enriqueta.—Mé asusta la empresa... Viviré atendida a mi viudedad: clase pasiva... (Pausa) ¿Sabes que tarda mucho ese caballero y no podré esperarle?...

Clara.—Sí que tarda. ¿Dónde estará?

Enriqueta.—¿Dónde estará?

Clara.—¿Por qué repites mi pregunta, así... como preocupada, como si te hubiera dado en qué pensar?

Enriqueta.—Porque era una pregunta... Nunca debe una preguntar «¿Dónde estará?» ¡Si supieras las veces que yo he preguntado eso mismo!

Clara.—Y yo. ¡Y lo preguntaré tantas! Como toda mujer enamorada. Minuto por minuto quisiera yo saber en dónde está y lo que hace y lo que piensa...

Enriqueta.—No quieras saber... En amor, como en religión, el saber está muy cerca de la herejía.

Clara.—¡Bah! Como yo no había de saber nada malo de Carlos...

Enriqueta.—¿Le conoces a fondo?

Clara.—Su corazón no tiene secretos para mí.

Enriqueta.—¡Su corazón! ¡Pobre Clara! Yo también creía que el corazón de Pepe era todo mío, que no tenía secretos para mí... ¡Qué locura! No hay corazón que no tenga algún secreto... ¿El corazón? Menos aún. No quiero asustarte; pero... ¿quieres hacer una prueba? Procura apoderarte de improviso de la cartera de tu novio; ya ves que pequeñez, la cartera de bolsillo!... ¡Qué pocos secretos pueden haber en ella!... Pues créeme, si quieres ser feliz, no intentes nunca registrar la cartera del hombre a quien amas...

Clara.—Yo creí que habías sido dichosa en tu matrimonio.

Enriqueta.—Lo fui, pude serlo si no hubiera querido saber... Porque Pepe me quería, me quería mucho... cuanto podía quererme..., pero la cartera... créelo, todo hombre tiene siempre un secreto en la cartera.

Clara.—¡Bah! Un secreto... ¿Y será tan imprudente que en la cartera...?

Enriqueta.—¡Ay! La cartera de Pepe no era de bolsillo, era un cartapacio, y lo hallé después de su muerte... Y sin embargo, me quería, me quería mucho...

II

Clara.—¡Enriqueta, Enriqueta de mi alma!

Enriqueta.—¿Qué te sucede, chiquilla?

Clara.—¡Todo, todo se acabó para mí! Bien decías... La cartera... ni pude abrirla; consintió en marcharse sin atender a mis lágrimas ni a mis insultos... porque le insulté, sí, le insulté... y le odio...

Enriqueta.—No tienes razón. Yo he sentido eso mismo que tú sientes ahora... Tú siquiera no has visto la prueba material del engaño... Hay secretos que se guardan por delicadeza más que por

desengaño... Pero hay secretos siempre... Haz un examen de conciencia escrupuloso, verás como te inclinas al perdón... ¿No tienes tú también alguna cartera?

Clara.—Yo no... Yo no tengo secretos para él...

Enriqueta.—En carteras... palpables... ¿Y en el corazón? Mira, parece una vulgaridad lo que voy a decirte... Los hombres, son hombres; las mujeres, mujeres... Qué tontería, ¿verdad? Pues de ahí procede el que no nos entendamos. Las almas tienen sexo, y el alma del hombre y el alma de la mujer son tan distintas, como la tierra del mar y el mar del cielo; pueden besarse, unirse, pero pueden confundirse. Hombres y mujeres deben respetar y perdonarse el secreto de la cartera...

Clara.—No, no. Yo no perdono... Le quería con toda mi alma. Si es verdad lo que dices, la vida es muy triste; no viviré en el mundo, entraré en un convento...

Enriqueta.—Ya lo pensarás. Y si tú, que no quieres perdonar a tu novio, te consagraras a Dios... ¡figúrate la cartera de secretos que Dios tendrá que perdonarte para ser tu esposo!

JACINTO BENAVENTE.

### EL CLAVICORDIO DE LA ABUELA

En el castillo, fresca, linda, la marquesita Rosalinda, mientras la blanda brisa vuela, con su pequeña mano blanca una pavana grave arranca al clavicordio de la abuela.

¡Notas de Lully y de Rameau! Versos que a ella recitó el primo rubio tan galán, que tiene el aire caprichoso, y que es gallardo y orgulloso como un mancebo de Rohan.

Va la manita en el teclado como si fuese un lirio alado lanzando al aire la canción, y con sonrisa placentera sonríe el viejo de gorguera en los tapices del salón.

En el tapiz está un amor, y una pastora da una flor al pastoreito que la anhela. Es una boca en flor la boca de la que alegre y viva toca el clavicordio de la abuela.

Es una fresa, es una guinda, los labios son de Rosalinda, que toca y toca y toca más. Tiene en su rostro abril y mayo; en su mirada brilla un rayo; con la cabeza hace el compás.

¡Qué linda está la marquesita! Es una blanca margarita, es una rosa, es un jazmín. Su cabellera es un tesoro; si ríe, brota un canto de oro en su reír de querubín.

El cielo tiene sobre el traje; si hay una nube, es un encaje, espuma, bruma, suave tul; como ella es blanca y sonrosada, y de oro puro coronada, ¡qué bien le sienta el traje azul!

Ella hacia un lado inclina suave la cabecita, como un ave que casi va, que casi vuela; y alza su mano al son sutil de la blancura del marfil del clavicordio de la abuela.

La niña, dulce cual la miel, canta a compás rondó y rondel, canta los versos de Ronsard; y cuando lanza en su clamor los tiernos versos del amor, se pone siempre a suspirar.

Amor sus rosas nuevas brinda a la marquesa Rosalinda, que al amor corre sin cautela, sin escuchar que en el teclado canta un amor desengañado el clavicordio de la abuela.

¡Amar, reír! La vida es corta. Gozar de abril es lo que importa en el primer loco delirio; bello es que el leve colibrí bata alas de oro y carmesí sobre la nieve azul del lirio.

Y aunque al terrible viaje largo empuja el ronco viento amargo cuyo siniestro nombre hiela, bien es que al pobre viajador anime el vivo son de amor del clavicordio de la abuela.

RUBÉN DARÍO.

### CONSEJOS A LAS MADRES

¡Qué calor!

Ha llegado el verano, y con él, uno de los enemigos más serios, más encarnizados y más terribles para el niño. Si el frío, con su cohorte de catarros, bronquitis, anginas, y demás repertorio patológico, es un temible agente, el calor, con apariencias mucho menos asustadoras, es quizá más cruel que su antagonista invernal.

El frío, si bien áspero y rudo, es más franco, más noble en su actuación; desde su arribada a nuestras latitudes, te advierte, lectora, los riesgos de no proteger a tu hijo contra sus zarpaos de hielo; te dice, con sus cielos oscos y sus tardes brevisimas, que ya durante medio año has de abrigar al niño, has de aprovechar para su paseo las cortas horas en que el sol calienta, o has de tenerlo en casa, dentro de su habitación, bien caldeada.

El calor, en cambio, es más inconstante, más solapado, más hipócrita. Se viste con cielos azules y sol espléndido. ¡Qué día más hermoso!—te hace decir. Es preciso aligerar de ropa a la criatura, tenerla en la calle a todas horas, suprimir las mantitas de la cuna, abrir los balcones. ¡Con este tiempo no se enfría! Y es ahora cuando, después del calor asfixiante de todo el día, una corriente de aire entre dos balcones abiertos, una ráfaga traidora al anochecer, hieren a mansalva el cuerpecito sudoroso y desabrigado de tu hijo,

que sufre más duramente, indefenso ante el brutal contraste.

Y estos son solamente los peligros estivales que pudiéramos llamar directos, ya que existen otros de indirecta actuación. En los niños criados artificialmente, el verano es un riesgo constante. La leche, base de su alimentación, se altera rápida y fatalmente, a las pocas horas de extraída, pese a todas las precauciones y aún a la cocción más cuidadosa. «El biberón, en estos días caniculares—dice Harnaed—lleva la muerte acurrucada en el fondo del frasco.»

Y aún suponiendo vencido este peligro, aunque, por alguno de los procedimientos que más adelante te aconsejaré, lectora, consigamos matar esa muerte, que en tan incómoda postura coloca el profesor suizo en su estuche de cristal, no habremos conjurado más que en parte el riesgo patológico. Las altas temperaturas enervan y hacen perezoso el funcionamiento de los órganos digestivos, y como los alimentos que mal se digieren acaban por descomponerse—y la leche más que ninguno—, tenemos aquí un semillero de dispepsias y fermentaciones anormales cargadas a la cuenta de la estación tan antipueril.

Ni los bebés criados al pecho escapan indemnes de ella. El calor disminuye el apetito de la madre o la nodriza, las frutas, no siempre maduras del todo, son una tentación para ella; la transpiración cutánea disminuye la secreción láctea...

—¡Vaya con el doctor!—os estoy oyendo decir.—Hoy la ha tomado con el calorcito, ¡y nos está metiendo el corazón en un puño! Pulmonías, dispepsias el biberón infanticida..., la muerte que acecha... Perdóname, lectora, si te asusté un poquito, pero ten un poco de paciencia y piensa que si te he señalado el peligro es para después aconsejarte cómo puedes evitarle, si eres servida de seguirme leyendo.

EL DOCTOR OX.

## DE ACTUALIDAD

### Italia y los fascistas

Decía un político español que los diputados independientes, dejando a salvo las excepciones de rigor, van perdiendo, a medida que avanzan por el camino de su actuación parlamentaria, las primeras sílabas de su denominación, acabando por estar caracterizados únicamente por las dos últimas, o sea por el modo como hincan el diente en ciertos asuntos que no se distinguen precisamente por ser muy favorables al interés público. Los diputados independientes—a los que los franceses denominan «salvajes».—no están admitidos en las costumbres políticas italianas, de modo que un diputado italiano ha de formar parte, necesariamente, de alguno de los grupos integrantes de la Cámara. El mosaico de la Cámara popular italiana, no más vistoso que el de otros países, está compuesto de trece piezas, que llevan las denominaciones siguientes: Agrarios, Demócratas (grupo Giolitti Orlando), Democracia italiana (grupo Nitti), Democracia liberal (grupo Bevione De Nava), Democracia social (grupo Casertano Labriola), Fascistas, Mixtos, Nacionalistas, Liberales democráticos (grupo Salandra), Populares (grupo católico), Socialistas, Socialistas reformistas, Comunistas. Basta esta enumeración para comprender buena parte del embrollo de la política italiana; pues ni el más hábil profesor de la ciencia política sería capaz de desentrañar el verdadero sentido de nombres tan variados, detrás de los cuales quedan, no muy ocultas—al igual que en otros Parlamentos,—las ambiciones de los primeros jefes, y de los segundos jefes, y de toda la mesnada que sólo tiene el pensamiento puesto en el asalto del poder, sean cualesquiera los medios empleados para lograr la victoria.

Italia, que sufrió enormemente durante la guerra, dista mucho de sentir, después de ella, la satisfacción del triunfo. A la hora de arreglar, con la paz, las cuentas viejas, hubo de soportar toda clase de vejámenes que le impidieron saborear los frutos del triunfo. La posesión de Fiume fué origen de graves contratiempos; el proble-

ma del predominio sobre el Adriático ha quedado en el aire; el auxilio económico necesario para salvar la crisis causada por la guerra, ha sido objeto de regateos de todo género. Todo ello engendró el público descontento, no remediado sino agravado por los diversos grupos y grupitos políticos de que antes he procurado dar idea al lector. El «ojo de Moscou» vió que la tierra estaba abonada para sembrar en ella la semilla del comunismo, y en efecto, los emisarios de Lenin aparecieron en la península italiana y empezaron a maniobrar con resultado bien manifiesto. Nadie habrá olvidado todavía las tristes escenas de que fué teatro la Italia industrial: las fábricas asaltadas y arrojadas de ellas sus propietarios, la producción disminuida rápidamente, la ruina pública y privada avanzaba cada día, anunciando lo que hubiera llegado a ser Italia, émula de Rusia, si una acción salvadora no hubiera puesto a raya los atrevimientos del microbio comunista, que obraba ya con la violencia de una epidemia.

Fué entonces cuando se produjo en Italia un fenómeno que acaso no tenga parecido en ningún otro acontecimiento social de los que la historia ha registrado en sus páginas. Hombres animosos, hombres enérgicos, la mayoría de ellos antiguos combatientes de la gran guerra, no quisieron admitir el hecho doloroso de que en el mismo instante en que Italia, vencedora, reconstruía el solar nacional, un grupo de perversos o de ilusos malograra los esfuerzos realizados durante muchos años y convirtiera en ruinas el altar de la patria, ante el cual todos habían jurado dar la vida para servirle. Al impulso de esta idea, se organizaron los «Haces de combate»—*fasci di combattimento*—con severa disciplina, con noble espíritu de sacrificio, dispuestos, los miembros de esta vasta y poderosa liga, a jugarse el todo por el todo antes de consentir el hundimiento de la patria, socavada en sus cimientos por el comunismo.

Los fascistas constituyen ahora una liga formada de cerca de medio millón de asociados, pertenecientes a las diversas clases de la sociedad. Estudiantes, profesores, capataces y obreros, pequeños industriales,

trabajadores del campo, forman más de dos mil haces o asociaciones locales, que obedecen como si fueran un solo hombre a la dirección suprema de la liga. Su misión es altamente patriótica, comprometiéndose todos a poner los intereses generales de Italia muy por encima de los intereses de clase. Sus enemigos naturales son los socialistas y sobre todo los comunistas, a los que acusan de trabajar únicamente por la clase a que pertenecen, olvidando y aun menospreciando las patrias necesidades. Cuentan con armas de todas clases, incluso, cuando es preciso, cañones y ametralladoras; se movilizan con la rapidez del rayo cuando para ello reciben el orden de sus jefes y acuden, los haces movilizados, al punto que se les indica, utilizando carros, o automóviles, o bicicletas, o lo que les parece más conveniente; de modo que su irrupción en una ciudad constituye un acontecimiento nada vulgar, que, desde luego, pone los pelos de punta a los que temen los efectos de la 'extremada energía fascista.

No son precisamente los fascistas un partido que aspire a ejercer directamente el mando, sino más bien una espuela afilada que obliga a los que mandan a no inclinarse demasiado al dulce pasteleo. Así cuando una autoridad olvida lo que sus deberes exigen de ella, acuden bien pronto los fascistas, y le enseñan con las uñas preparadas, la senda del deber o de la dimisión. Si un periódico comunista extrema la violencia del lenguaje, bien pronto los haces de combate harán arder la imprenta, y pondrán en fuga a sus redactores e inspiradores. Un Ayuntamiento socialista, como el de Milán, vió invadida la casa común por los fascistas, y así terminó aquel en el acto sus tareas político-administrativas. Contando, como cuentan los fascistas, con la benevolencia del ejército y de muchos valiosos elementos del país, su violenta acción no suele tropezar con dificultades mayúsculas; pero, si por acaso estas dificultades le cortan el camino, pasan por encima de la dificultad, sin detenerse gran cosa en la elección de los medios, con tal de que con su empleo pueda obtenerse el resultado apetecido.

El jefe visible de los haces de combate es Benito Mussolini, pero el espíritu que anima a los fascistas es Gabriele d'Annunzio, el poeta de las brillantes imágenes, el orador grandilocuente que sabe conmover el alma del pueblo italiano y arrastrarla hasta el lugar de los grandes sacrificios. Evoca en sus poemas y en sus peroraciones todos los recuerdos gloriosos de la Roma inmortal, y pone delante de sus oyentes el cuadro esplendoroso de las ciudades italianas, que, aisladas durante varios siglos, supieron querer, y consiguieron forjar el alma de la joven Italia. El esfuerzo fascista es, ante todo, un vigoroso acto de juventud; el himno de esta liga de ardientes patriotas es una exaltación de la juventud, es el llamamiento ¡Giovinezza! ¡Giovinezza! lanzado un día por los que combatían en la Fiume no redimida.

Dentro del campo de la doctrina, de la legislación, del método, del orden social sólidamente establecido, el fascismo constituiría un extravío del pueblo italiano. Pero si apartamos la mirada y el pensamiento de lo regular y metódico para dirigirlos a la realidad viva y efectiva, la que no admite distinciones ni vacilaciones, la actuación fascista es la de ardientes patriotas, que obran en defensa de la patria oprimida, puesta al borde del abismo por la debilidad de gobernantes que no saben que su principal misión es la de gobernar. Es muy cómodo decir que se salven los principios aunque se pierdan las colonias; pero cuando los principios que se pretende salvar son no más que drogas que envenenan al pueblo, y cuando lo que se ha de perder no son las colonias sino la patria misma, con todo cuanto la integra, bien puede contemplarse con admiración esta liga de hombres que, con manifiesta fe en los destinos de Italia, exponen a diario su vida para que no se pierda en las encrucijadas de la política lo que duramente se conquistó en los campos de batalla.

MARIANO RUBIÓ Y BELLVÉ.

## Crónica Local

No habían aun transcurrido ocho días desde que se solucionó la huelga del Cuerpo de Correos, precisamente —y esto es lo más sensible— con la claudicación del poder público, cuando otra huelga vino el sábado de la anterior semana a dificultar, a entorpecer una vez más, la vida de la nación.

No vamos a examinar ahora si son o no justas las peticiones formuladas por el personal de Correos; nosotros entendemos que lo son, pero entendemos igualmente tan legales otras peticiones de otros cuerpos del Estado, que han sido desatendidas por éste y por anteriores gobiernos por el mero hecho de haberlas presentado por las vías del derecho de petición y sin coacción de ninguna clase; pretendemos únicamente hacer una pequeña relación de lo acontecido en esta ciudad con relación a dicha huelga que tantos perjuicios ha causado a España.

El sábado por la tarde el Alcalde recibió del señor Gobernador civil de la provincia el siguiente despacho:

«En cumplimiento de la R. O. publicada en la Gaceta de hoy, se servirá Vd. constituirse en esa Administración de Correos en unión del Administrador y de dos personas respetables exigir la entrega inmediata de los fondos redactándose un acta que suscribirán todas las personas presentes, entregándose cantidad incautada bajo recibo al agente recaudador de contribuciones de la localidad para que la ingrese en el Banco de España. Advierta Administrador queda en suspenso por ahora Caja Ahorro, servicio Valores declarados y Giro postal.»

Seguidamente después de recibido el expresado telegrama y en cumplimiento de las órdenes que contiene, el Alcalde, Sr. Castañer, acompañado del Secretario del Ayuntamiento y de los señores D. Francisco Bernat Ferrer y D. Francisco Gamundí Castañer se personó en la Estafeta de esta ciudad y una vez enterado el Administrador, señor Canals, del referido telegrama, hizo entrega del efectivo en Caja, el cual fué momentos después depositado en el «Banco de Sóller» y comunicado el resultado del acto, del que se firmó en el mismo instante el acta, al señor Gobernador civil de la provincia.

El domingo por la mañana, recogiendo el Alcalde, Sr. Castañer, el sentir de los vecinos de Sóller, se hizo de él intérprete, cursando al señor Gobernador el siguiente telegrama:

«En representación mayoría Ayuntamiento y numerosos industriales, comerciantes y agricultores esta ciudad, ruegole transmita Gobierno su adhesión ante el conflicto Correos y protesta por los perjuicios que se irrogan economía nacional, ofreciéndole concurso para normalizar situación, dispuesto a organizar servicio para recibir y expedir correspondencia.»

Así las cosas, pasó el domingo sin noticia respecto al conflicto y en expectativa de solución, hasta que el lunes por la tarde llegó a manos del señor Alcalde un telegrama del señor Gobernador, del día antes, que dice como sigue:

«Proceda Vd. a incautarse de la Administración de Correos levantando inventario con dos personas respetables y el Administrador de los efectos y mobiliario. Si los empleados desean continuar trabajando pueden hacerlo bajo su inspección; si se ausentasen debe Vd. sustituirlos con el personal que disponga suprimiendo provisionalmente servicio Giro postal, Caja aho-

rrros y paquetes postales. En trenes correos irán ambulantes agentes de policía que llevarán correspondencia.»

Inmediatamente procedió el señor Alcalde, ayudado por el Secretario de la Corporación municipal y hallándose presentes, además del Administrador, señor Canals, los propietarios D. Miguel Bernat Bernat y D. Pedro Sampol Bernat, a levantar acta-inventario del mobiliario y efectos propios de la Estafeta.

Acto seguido el señor Alcalde reunió todo el personal preguntándoles si estaban dispuestos a continuar el servicio a sus órdenes, a lo que respondieron todos afirmativamente excepto el Administrador, que manifestó que ello significaba una desconfianza para con él a la que creía no haber dado motivo, y, además, ateniéndose al Reglamento del Cuerpo, no podía tolerar en el seno de la Administración intromisión alguna, añadiendo que la inmotivada desconfianza de que se le hacía objeto hería en su amor propio, por cuyo motivo veíase muy a pesar suyo obligado a abandonar el servicio, mientras no se le reintegrasen en sus funciones.

El Alcalde hizo lo posible para hacer comprender al señor Canals que iba equivocado en su manera de pensar, pues, dijole, se trata únicamente de cumplir una medida de carácter general dictada por el Gobierno en la que no debe ver la falta de confianza para su persona, de que había hablado.

No habiendo sido posible al señor Alcalde disuadir al señor Canals de su actitud, dióle las gracias por el orden con que estaba la oficina y acto seguido delegó sus funciones en el Secretario del Ayuntamiento, quien ha desempeñado durante la presente semana los servicios propios del Administrador de Correos.

A la hora en que escribimos sigue en pie el conflicto, si bien ya se han ofrecido al Gobierno sin condiciones casi todos los oficiales que pertenecieron al extinguido Cuerpo de Correos. El servicio se está reorganizando paulatinamente, y, según leemos, espera el Gobierno que estará normalizado dentro de pocos días.

Es sensible—y nosotros lo lamentamos sinceramente—que por espíritu de solidaridad con sus compañeros hayan de quedar perjudicados algunos administradores, cuya manera de pensar era contraria a la huelga. Probablemente en esta ocasión pagarán justos por pecadores, como suele acontecer en parecidas circunstancias casi siempre; pero entendemos que cuando uno discrepa totalmente, en la manera de pensar, de sus compañeros, debe proclamar en alta voz su criterio y de este acto de civismo, siempre plausible, arrastrar las consecuencias.

No cabe duda que en el Cuerpo de Correos, como en otros organismos del Estado, es necesario una revisión de escalafones y de sueldos a base de la cultura que se exige al personal para el ingreso en los mismos, porque no es equitativo que a inferioridad de estudios se otorgue superioridad de sueldo, ni ha sido jamás justo que a un individuo que curse una carrera universitaria o profesional se le dé menos retribución que al que se le exigen unos estudios más limitados para desempeñar una profesión puramente mecánica que está al alcance de cualquiera.

Ya hemos dicho al principio de esta reseña que no queríamos examinar la razón o la sinrazón que han tenido los funcionarios de Correos para ir a la huelga; pero de todas maneras el SOLLER ha de unir su protesta a la que ya elevó el domingo pasado el señor

Castañer y a la que ha lanzado España entera contra el proceder del citado Cuerpo de Correos, por el trastorno que ha causado su obra altamente perjudicial a los intereses de los que pagan los servicios del Estado, cuyos servicios no deben estar ni un solo momento desatendidos bajo ningún pretexto.

Hay que respetar un poco más al contribuyente; hay que apreciar y estimar en lo que vale su noble esfuerzo para el perfeccionamiento de los servicios públicos.

El Hermano José, Director del Colegio de «Santa María», de esta ciudad, nos participa, para que lo hagamos público, que los próximos cursos empezarán, Dios mediante, el lunes día 4 del próximo Septiembre.

Para que se pueda efectuar la clasificación y cambio de clases desde el principio y para mayor provecho de los alumnos conviene que éstos acudan al Colegio desde el día de la apertura.

Fué objeto de muchos y muy diversos comentarios del público, en la tarde del domingo, la triste noticia que con suma rapidez circuló por la población: la de que en el punto denominado *Es Cingle*, en las inmediaciones de la *Torre Picada*, se había suicidado un hombre arrojándose desde unos setenta metros de altura. En efecto, así fué, por desgracia; mas como no se dijo en las primeras versiones si el infeliz estaba muerto o sólo gravemente herido, se aprestó para ir al indicado sitio a prestarle auxilio la brigada sanitaria de la «Cruz Roja» llevándose camilla y botiquín. Volvió luego atrás, pero, cuando tuvo noticias de que no se trataba ya más que de un cadáver.

Sin pérdida de momento se personó en el lugar del suceso el Juzgado municipal, con el médico señor Marqués Frontera y una pareja de la Guardia civil, al objeto de practicar la correspondiente inspección ocular y reconocimiento del individuo de referencia. Dispuso aquél el levantamiento del cadáver, y fué éste conducido al caserío del Puerto por algunos peones de la brigada municipal de obras bajo la dirección del capataz de la misma, señor Socías. En la desembocadura del torrente de la *Figuera* aguardaba el coche fúnebre, que lo trasladó, ya de noche, al Cementerio.

Según contaron unos pescadores que desde el mar descubrieron al suicida antes de despeñarse, y el carabinero Arsenio Corral que prestaba servicio de costa no muy lejos de aquel sitio, parecía que al infeliz le faltaba valor para arrojar al abismo, pues se le vió ir a precipitarse repetidas veces y luego retroceder; así es que con el fin de llamarle la atención, por si le hacía desistir de su empeño el ver que alguien le observaba, el citado carabinero disparó su fusil. No dió resultado la estratagema, pues que seguidamente se vió al desgraciado cubrirse la cara con ambas manos y en esta actitud lanzarse al espacio.

Había antes coigado de un olivo inmediato la chaqueta, y en el Puerto nos la enseñó el guardia municipal señor Sáez, que lo llevaba, quien nos dijo que por la cédula personal que se encontró dentro de esta prenda se había podido identificar la persona del suicida, que de otro modo no se hubiera podido conseguir siendo forastero y teniendo aplastada la cabeza y completamente desfigurado el rostro.

Además de la cédula personal, se encontró en dicha chaqueta un reloj de

bolsillo, de acero, que tenía grabada la inicial O. y el apellido Bulbena, un billete de 50 pesetas, una peseta en plata y una y céntimos en calderilla, 5<sup>o</sup> cuadernos de *La Novel·la Nova*, una novelita titulada «El Coronel d' Anjou», una Guía de Mallorca, 5 fotografías y 8 clisés fotográficos de película.

La cédula, expedida en Barcelona en 11 de Abril del corriente año, clase 11.<sup>a</sup> y número 65.292, está extendida a nombre de Antonio Bulbena Masferrer, natural de Barcelona, de 21 años de edad, soltero, con domicilio en la calle de Ambaixadors n.º 11, principal.

Dícese que había llegado a Sóller el mismo día en el tren de la mañana, y que al llegar al Puerto encargó en el «Restaurant del Turismo» se le preparara comida para hora determinada, no habiendo comparecido ni tenido más noticias de él que las que llevamos relatadas, bastantes horas después.

Se le practicó la autopsia y el señor Juez municipal instruye las diligencias oportunas.

Mañana, día 27, en una sala del Colegio de «Santa María» tendrá lugar una reunión, a las diez de la mañana, para los jóvenes antiguos alumnos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, con objeto de tratar de la creación de un Patronato Católico.

El Hermano José nos ha suplicado hagamos pública la noticia e invitemos en su nombre, desde estas columnas, a todos los jóvenes, sin distinción de clase ni de partido, para que asistan a dicha reunión, a quienes—nos dice—agradece ya de antemano su asistencia.

Queda complacido el celoso Director del referido colegio.

El jueves último, festividad de San Bartolomé, a las cinco de la tarde tuvo lugar la bendición e inauguración de la fábrica de driles que la razón social *Rullán y Mayol, S. en C.* acaba de instalar en el edificio y solar que antes ocupó la central eléctrica de esta ciudad, en las inmediaciones del puente de *Ca's Jurat*.

Al acto fueron invitadas las autoridades civil y eclesiástica, los respectivos familiares de los dueños de la nueva fábrica, los obreros y obreras de la misma y los maestros que han intervenido en las obras realizadas.

A la citada hora el Rdo. Cura-Arcipreste, Sr. Sitjar, con el ritual de costumbre procedió a la bendición de la fábrica y acto seguido a la entronización del Sagrado Corazón de Jesús, cuya preciosa estatua ha sido colocada en la misma sala principal del edificio, destinada a la sección de telares. Terminadas estas ceremonias religiosas, el Sr. Sitjar dirigió breves y atinadas palabras a los presentes, congratulándose de que los dueños de la fábrica al inaugurarla hubiesen recabado para la misma la protección del Deífico Corazón, fuente de todo bien.

Luego fué puesta en movimiento la maquinaria, como acto inaugural de la misma, siendo muy celebrada esta idea, porque así los asistentes, que recorrieron aquellas dependencias, pudieron verla funcionar y hacerse cargo de las diversas manipulaciones que sufre el hilado hasta verlo convertido en relicente y pulcra tela.

Después de haber funcionado un buen rato la fábrica, fué parada la maquinaria, sirviéndose a continuación a los concurrentes un espléndido *lunch*, que corrió a cargo del «Hotel del Ferrocarril».

Terminó el acto con un expresivo discurso del Cura-Arcipreste, Sr. Sitjar, quien hizo votos para que esta nueva industria se vea colmada de prosperidades y se congratuló de ver reunidos en una misma mesa a los dueños de aquella y a sus obreros, prueba de que entre ellos reina una fraternidad cristiana que recomendó no fuese jamás interrumpida.

Los señores Rullán y Mayol recibieron de los reunidos muchas enhorabuena y frases de aliento por la empresa que llevan a cabo, a cuyas manifestaciones nos es grato unir la nuestra muy sincera.

\* \* \*

Del edificio que antes constituyó la antigua central eléctrica, apenas queda nada, pues, además de haber sido transformada casi totalmente la planta baja, se ha elevado sobre ésta un piso muy espacioso y adjunto se han construido otros dos cuerpos de edificio.

La sala principal tiene cerca de cuatrocientos metros cuadrados y en ella caben 60 telares. El piso que se ha elevado sobre la misma está destinado a la maquinaria llamada de preparación, si bien ésta queda ahora instalada en la planta baja, por no estar aun terminadas todas las obras.

Para tintorería hay destinada otra espaciosa sala, donde se ha instalado un hidroextractor y una máquina de cepillar, construidos por la casa Hijo e Yerno de Andrés Oliva, de Barcelona, una potente bomba elevadora de agua, construida en los talleres mecánicos de D. Manuel Carrascosa, barcas de madera, depósitos de cemento armado y una infinidad de útiles manuales y científicos propios para la ejecución de los tintes.

En otra sala contigua hay instalado un motor de gas pobre de 40 a 44 caballos marca «Otto», de la casa «Gasmotoren Fabrik», de Deutz, el cual impulsa toda la maquinaria. Junto a dicho departamento hay otro donde se ha instalado la fábrica de gas que alimenta el motor. Los aparatos que constituyen ésta han sido construidos en la importante fundición de don Juan Carbonell, *Ca'n Sali*, de Palma.

En la parte alta de la edificación que nos ocupa, hay la sala destinada a preparación, como hemos dicho, otra sala a propósito para secadero de algodón, otra para depósito de recambio y otra para almacenaje de piezas.

Todos los departamentos son muy altos y en todos los pisos se han empleado vigas de hierro y hormigón. Hay grandes ventanales por donde entra la luz y el aire a chorros, pudiéndose adivinar cuando se recorre el edificio que sus propietarios al disponer las obras no han descuidado en lo más mínimo las condiciones higiénicas.

Hay otro edificio aparte, de planta baja, con departamentos *ad hoc*, para los directores, para la sección de contabilidad y para la sección donde se han de confeccionar los muestrarios.

Las obras de albañilería de esta nueva fábrica han sido ejecutadas bajo la dirección de los maestros D. José Morell y don Amador Coll. La parte mecánica, como embarrados, soportes, cojinetes, contramarchas, pisos de hierro y cuantos trabajos de herrería se han efectuado han corrido a cargo de D. Manuel Carrascosa, y los útiles propios de carpintería han sido suministrados por los maestros D. José Mayol Alcover y D. Cristóbal Castañer Ripoll, debiéndose a la actividad e interés de todos el que esta nueva industria haya sido puesta en marcha a los siete meses de haberse empezado las obras.

Los telares que hay actualmente instalados han sido construidos por las casas de D. José Cornet (marca A. Carné) y de los Sres. Hijos de José Canela de Barcelona. De éstos últimos señores son también los urdidores, máquina de canillas y herraje de las máquinas de carretes.

Aunque se haya inaugurado ahora la fábrica, falta recibir el complemento de bastante maquinaria, que los señores Rullán y Mayol tienen adquirida, en su deseo de obtener la máxima producción, tales como nuevas partidas de telares, urdidores, con-

tinuas de torcer, etc. Falta también instalar una caldera de vapor multitubular inexplosible, de 27 metros cuadrados de superficie de calefacción, sistema «Babcock & Wilcox», para las necesidades de la tintorería, cuyas obras de instalación y de construcción de la correspondiente chimenea, que ha de tener veinte metros de altura, empezarán en breve.

Sin embargo de esto, los señores *Rullán y Mayol, S. en C.*, disponen de cuantos elementos son necesarios para poder fabricar con todas las garantías apetecibles de solidez y perfección cualquiera de las diversas clases de driles que constituyen su selecto y extenso muestrario.

Poco más o menos con la acostumbrada concurrencia se han celebrado esta semana las funciones de cine en el teatro de la «Defensora Sollerense», y las películas que se han exhibido han sido todas del agrado de las personas que a las sesiones asistieron.

Para esta noche se ha anunciado un acontecimiento extraordinario con el debut del trío *Los Crespis*, del que forma parte el notable barítono hijo de Sóller Bartolomé Martínez.

Según se ha anunciado, lleva este trío rica presentación y decorado propio, y piensa dar a conocer en esta ciudad su selecto repertorio de canciones y romanzas.

No dudamos que el teatro en las funciones de hoy y de mañana por la tarde y por la noche se llenará de bote en bote, debido al interés que ha despertado el anuncio del debut de Martínez y a las bellas cintas cuya exhibición se ha anunciado.

Más lucida que en años anteriores ha resultado en el presente la fiesta que ha dedicado Sóller a su patrón el Apóstol San Bartolomé. En su parte religiosa ha tenido lugar la antiquísima oración de Cuarenta Horas—una de las primeras que se instituyeron en Mallorca—que empezó el martes y terminó el jueves por la noche, revisitando todos los actos que la constituyeron especial solemnidad. De ellos sobresalió la misa mayor de este último día, aniversario de la muerte del invicto mártir de Jesucristo, en la que fué el celebrante nuestro paisano el M. I. Sr. D. Antonio Canals, canónigo, dignidad de Arcipreste de la S. I. C. B., asistido en calidad de Diácono y Sub Diácono, respectivamente, por los Rdos. Sres. Caparó y Garau y siendo presbitero asistente el Dr. Sr. Pastor, y a la que asistió el Magnífico Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde, Sr. Castañer, y numerosos fieles. Cantó bella partitura la capilla parroquial con acompañamiento del órgano, y tejió hermosísimo panegírico del Santo festejado el elocuente y muy erudito orador sagrado D. Antonio Artigues, quien, con brillante dicción, presentó a San Bartolomé como modelo que debemos imitar todos los sollerenses para ser dignos sucesores de aquellos otros que por espacio de siete siglos vivieron bajo su inmediata protección. La historia que hizo del modo como se ha ido arraigando y extendiendo en esta ciudad la piedad y la devoción, dejó admirados, boquiabiertos a todos los oyentes.

En la parte popular de dicha fiesta, con decir que el programa que adelantamos, con sólo algunas ligeras alteraciones, fué ejecutado a satisfacción del público, queda dicho todo. Estuvo animada la plaza de la Constitución en las veladas del miércoles y jueves, en especial esta última, sobre todo la parte de la misma destinada al baile, que lo era la de junto a la fuente, entre la que fué calle del Puente y la Casa Consistorial. Y animados, relativamente, se vieron también todos los festejos que para la tarde se habían organizado, y la cabalgata, a pesar de que la hora en que ésta se verificó era un tanto intempestiva, pues que era la en que la gran mayoría del público se hallaba en sus casas para cenar.

Merecen plácemes los organizadores y se los tributamos, aconsejándoles, no obstante, que procuren otro año unirse y prepararse con más anticipación, pues que las improvisaciones en esta clase de fiestas dejan siempre algo que desear.

Desde que desde el púlpito de nuestra iglesia parroquial se ha vuelto a dar cuenta de la recaudación de fondos con destino a las obras de dicho templo y de la iglesia en construcción de la Huerta, han ingresado las siguientes cantidades, procedentes de la colecta por el interior de aquél:

Primera semana, 53'00 pesetas, y segunda semana 53'25 pesetas.—Total 106,25 pesetas.

Durante la que fine hoy se ha verificado la colecta por el exterior que es costumbre de todos los años con motivo de la fiesta de la Dedicación de la iglesia parroquial, que ha de celebrarse mañana. El resultado de esta colecta extraordinaria ha sido la recaudación de 1.595'20 pesetas.

Los armadores del velero «Antonieta», por medio de circular que nos han remitido—y agradecemosles nosotros sinceramente su atención—nos participan que, en vista del favor que han dispensado a este buque los comerciantes e industriales sollerenses en su tráfico de Sóller a Barcelona y *vice-versa*, han decidido sustituir dicho velero por el vapor «Malvarrosa» y prolongar la línea de este nuevo servicio hasta Cette.

Será éste decenal y empezará a principios de Septiembre próximo, ofreciendo anunciar el itinerario con la debida anticipación.

Nos alegramos muchísimo de ésta que no vacilamos en calificar de resolución feliz, tomada por dichos armadores, pues que con ella se llenará el gran vacío que se dejaba sentir aquí desde que se interrumpió la comunicación rápida y periódica entre Sóller, Barcelona y Cette con la venta del vapor «Villa de Sóller», interrupción que tanto lamentamos en su día previendo los incalculables perjuicios que iban a causarse al comercio, industria y agricultura de esta ciudad.

Esperan los citados armadores que, teniendo en cuenta el esfuerzo que realizan, seguirá prestándoles el público su confianza. Así lo esperamos también nosotros, y por esto ya de antemano les felicitamos y nos felicitamos.

Con motivo de celebrarse fiesta callejera, mañana, en las afueras de esta población y punto conocido por *Camí de d'alt*, la banda de la «Lira Sollerense» amenizará allí la velada, y en el jardín del «Café-Restaurant del Ferrocarril» tocará de nueve a once y media el terceto Rullán-Noguera-Lladó, interpretando escogido programa.

## Notas de Sociedad

### BODAS

En la mañana del miércoles, a las seis, se unieron en perpetuo lazo, en la capilla del Santo Cristo del convento, el joven propietario D. Miguel Vicens Coll y la bondadosa señorita María Mayol Mayol.

Celebró la misa de velacione el Doctor D. José Pastor, vicario.

Fuieron padrinos los respectivos padres de los novios.

La novia vestía elegante y valioso traje de seda negro.

Terminada la ceremonia religiosa, en automóvil se dirigieron los contrayentes a Lluch, y por la noche embarcaron para Barcelona en viaje de bodas.

A las seis y media, en la misma capilla del Santo Cristo del convento, el vicario D. Antonio Juan Garau autorizó el matrimonio del joven e inteligente mayordomo de la fábrica de tejidos mecánicos de «Hijo Pedro A. Rullán», D. Antonio Canals Rullán, con la bella señorita Ana Vicens Coll.

Vestía la novia elegante y valioso traje de seda, blanco, cubriendo su cabeza niveo velo y corona de azahar.

Fuieron padrinos sus respectivos padres.

Poco tiempo después de la ceremonia religiosa, también en automóvil, salieron para Lluch para regresar por la noche y embarcar para Barcelona en viaje de bodas.

A ambas parejas, sobrinos de nuestro

estimado Director, y a sus respectivas familias, enviamos nuestra felicitación, deseando a los jóvenes desposados en su nuevo estado toda suerte de felicidades.

#### BAUTIZO

A los jóvenes esposos, nuestros amigos D. Francisco Mayol y doña Magdalena Castañer, ha concedido el cielo fruto de bendición, enviándoles un ángel para colmo de su felicidad. Es una robusta niña, que nació en la madrugada del domingo último y será bautizada al anoecer de hoy, poniéndole por nombre Margarita.

Con tal motivo enviamos al matrimonio Mayol-Castañer y a sus respectivos familiares nuestra más cumplida enhorabuena.

#### DE VIAJE

Despidióse ayer de nosotros nuestro apreciable colaborador y amigo D. Vicente Mas Coll, quien, en compañía de su joven y amable esposa, salen para Palma y Barcelona, de paso para Marsella, donde tienen establecido su negocio, después de haber pasado en esta ciudad, al lado de sus queridos familiares, los primeros meses de su luna de miel.

No habiendo sido posible al Sr. Mas despedirse de todas sus amistades antes de abandonar este valle, como era su deseo, nos replica lo hagamos en su nombre desde estas columnas, y nosotros accedemos gustosos a su petición al mismo tiempo que expresamos a la joven pareja nuestro deseo de que tengan un viaje feliz.

## En el Ayuntamiento

### Sesión del día 10 de Agosto de 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro Juan Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Guillermo Mora, D. Guillermo Rullán, don José Canals, D. Cristóbal Ferrer, D. Juan Pizá y D. Francisco Frau.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a D. Pedro Magraner y compañía, 125'00 pesetas por suministro de las piedras para la instalación de la fuente de la calle del Cementerio. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 217'85 pts. por suministro, durante el último mes de Julio, de algarrobas, avena, habas y alfalfa para manutención de los caballos propios del Municipio. A D. Francisco Seguí, 121'00 pts. por jornales y materiales de su taller de carpintería, invertidos en varias obras realizadas por administración municipal. A don Tomás Campins, por pintar y embarnizar un marco para el mapa de esta ciudad, 43'00 ptas. A doña Antonia Estades, 148'90 ptas. por diversos objetos de su tienda de mercadería suministrados a este Ayuntamiento desde el mes de Enero último hasta la fecha.

Se concedió permiso a D. Bernardo Castañer Alcover para construir una cochera en un solar que posee en la calle del Obispo Colom, lindante con la casa de su propiedad.

La Corporación se enteró de una Real orden del Ministro de Fomento, por medio de la cual se autoriza a don Pedro Garau Tornabells para ejercer el cargo de Ingeniero de este Municipio.

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Cura-Párroco de esta ciudad, en contestación a la que se le envió en cumplimiento del acuerdo de este Ayuntamiento por el que se resolvió expresar a dicha autoridad que esta Corporación vería con agrado fuese repintada la verja de hierro que cierra el jardín de la iglesia parroquial en toda la longitud de las calles del Príncipe y de Santa Bárbara, la cual dice así: «Agradezco sumamente los buenos deseos de esa digna Corporación y, en cuanto me sea posible, procuraré complacerla.»

Terminada la lectura de la transcrita comunicación, el señor Canals pidió la palabra, y una vez que el Presidente se la hubo concedido propuso—y así se acordó—que el Alcalde se entrevistase con el

Rvdo. señor Rector para agradecerle sus buenas disposiciones en lo de complacer a esta Corporación y al propio tiempo interesar que la referida verja sea repintada inmediatamente.

Se dió cuenta de una instancia presentada por don Guillermo Cardell Bauzá, propietario de la finca denominada *Ca'n Cardell*, en la que expone: Que es imprescindible elevar el muro de cerca de dicha finca lindante con el torrente Mayor, al objeto de evitar una posible inundación de su huerto con alguna fuerte avenida de agua, cuyo caudal no podría contenerse por haber quedado depositado en dicho punto gran cantidad de arena y piedras que disminuyen la capacidad del cauce, lo que le expone a recibir grandes perjuicios. Termina suplicando que el Ayuntamiento se sirva acordar elevar el muro de contención de la finca citada, en la parte lindante con el torrente Mayor.

Una vez la Corporación enterada de la instancia leída, se abrió discusión sobre dicho asunto. Empezó manifestando el señor Coll que a su entender si el Ayuntamiento accede a lo solicitado por el señor Cardell no se curará el mal y los demás vecinos continuarán recibiendo los mismos perjuicios que ahora. Añadió que para que el torrente quede libre no vea exista otro medio más que el de quitar la presa, y de conseguirse esto se evitará el que se tenga que realizar ninguna otra obra. Terminó proponiendo se nombre una Comisión, la que, asesorada por un Ingeniero o por los técnicos que mejor puedan ilustrarla, estudie esta cuestión y proponga al Ayuntamiento la forma más conveniente para que el Municipio pueda resolver sin causar perjuicios de ninguna clase a las personas interesadas.

El señor Canals dijo que el peticionario le asisten ciertos derechos para pedir le sea elevado dicho muro, pues, según noticias, al construirlo cedió al Municipio una faja de terreno con la condición de que a cambio de ello el muro debía ser construido a expensas de la Caja comunal, sin que hasta hoy se le haya satisfecho ni un sólo céntimo, por cuyo motivo, como se adeudan al señor Cardell los gastos de las obras que entonces hiciera, considera justificada la petición que hace actualmente.

El señor Colom (D. Antonio) expuso que es en su concepto muy lógica la petición que se hace, porque todo propietario debe procurar tener resguardadas sus propiedades; pero que el Ayuntamiento no puede defender a un solo propietario, realizando en su exclusivo beneficio obras de carácter particular. Se extendió en consideraciones haciendo historia de cómo ha ido amontonándose piedra y arena en dicho punto, indicando la imprescindible necesidad de vaciar el cauce porque aquella parte de la ciudad podría ser inundada con la avenida de mucha agua en días de grandes lluvias, pues que dichos materiales interceptarían, o por lo menos dificultarían, su paso. Terminó adhiriéndose a la proposición del señor Coll en el sentido de pedir consejo a los técnicos.

El señor Pizá recordó que el año pasado los vecinos propietarios de fincas colindantes con aquella parte del torrente Mayor promovieron ya una instancia en queja contra la mencionada presa por los perjuicios que ésta ocasiona a los muros de sus respectivas propiedades, y, como es evidente, por los peligros ya manifestados, de que sus fincas, en invierno, están constantemente amenazadas. Dijo era preciso dar satisfacción a todos poniendo remedio al mal.

El señor Presidente dijo que la Comisión de Obras, con motivo de haberse presentado la instancia a que ha hecho referencia el señor Pizá, había realizado algunas gestiones y encargado el estudio al Arquitecto D. Carlos Garau, el cual es de suponer tenga ya algo adelantados sus trabajos. Propuso que la mencionada Comisión de Obras continúe sus gestiones, asesorándose por el técnico o técnicos que crea conveniente.

Por unanimidad fué aceptada la proposición del señor Presidente.

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

MONTADO CON TODO EL CONFORT MODERNO

Sala especial para servicio de LUNCHS propios para bodas

TERRAZA DELICIOSA PARA TOMAR CAFÉ

LICORES DE LAS MEJORES MARCAS

SERVICIO PROPIO PARA VERANO

REFRESCOS Y HELADOS DE TODAS CLASES

MANTECADOS BISCUIT GLACÉ

Servicio a domicilio PRECIOS MÓDICOS

Todos los domingos, de 5 a 7, una selecta orquesta recreará a los concurrentes. Por la noche, de 9 a 12, concierto por la banda de música de la «Lira Sollerense».

NOTA.—Avisando con la debida anticipación, cuatro horas al menos, confeccionamos bombas de cualquier clase de helado, y de mantecado, propio para familias, y las servimos a domicilio.—Servicio desde cuatro personas en adelante.

La Corporación se enteró de una comunicación remitida por el señor Juez municipal de esta ciudad, la cual dice así: «Correspondiendo a su atento oficio de fecha 3 del actual tengo el honor de exteriorizarle mi reconocimiento por el acuerdo tomado por la Corporación municipal de su digna presidencia, habilitando, conforme a lo solicitado, una estantería para uso de este Juzgado ya que con ella se llena una necesidad verdaderamente sentida.»

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Presidente manifestó a la Corporación haber estudiado el asunto que se le encomendó en la pasada sesión respecto al derecho que asiste a este Municipio de construir un aljibe o depósito en el punto de la finca llamada *Ca'n Grec*, o *Ca'n Vidal*, de las dimensiones, en cuanto a superficie y profundidad, que a este Ayuntamiento convenga. Dijo que no pesa sobre este Municipio obligación de ninguna clase. La Corporación se dió por deturada.

El señor Estades recordó que los vecinos de las calles de Isabel II, Vuelta Piquera y Rectoría presentaron hace tiempo una solicitud en suplica de que sea canalizada el agua a aquel barrio, sin que tenga noticia de que el Ayuntamiento haya realizado gestión alguna para llevar a la práctica esta mejora, rogando que lo más pronto posible se haga algún trabajo en este sentido.

El señor Mora dijo que la canalización del agua de la fuente de *S' Uvet* daría satisfacción a todos los vecinos, y expresó su opinión favorable a que los trabajos que se hayan de hacer se encaminen a conseguir la canalización de dicha agua.

El señor Canals propone se tenga una entrevista con el Sindicato de Riegos, que, como es sabido, tiene el propósito de verificar algunas obras en el punto donde alumbraba la fuente por ver de aumentar el caudal de agua, a fin de fijar la cantidad proporcional en que este Municipio ha de contribuir a sufragar el coste de dichas obras.

Por unanimidad se acordó que la Comisión de Aguas se reuna juntamente con la Junta Directiva del Sindicato de Riegos y una vez acordadas las obras a realizar proponga al Ayuntamiento las condiciones en que se han de llevar a la práctica.

El señor Frau interesó del señor Presidente sean regados los árboles del camino de Binariáix. El señor Presidente prometió complacerle.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

### Diccionari Català-Castellà

I Castellà Català d'En A. Rovira i Virgili Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

#### Se vende

una casa calle de la Luna núm. 129. Para informes: Antonio Joy.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 27.—Festividad de la Dedicación de la iglesia Parroquial. A las siete y media, Comunion general para las Hijas de María. A las nueve y media se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa solemne, en la que predicará el Rdo. señor Cura-Arcipreste.

Por la tarde, ejercicio dedicado a la Santísima Virgen por la Asociación de Hijas de María; al anoecer, Vísperas, Completas, rosario y Trisagio solemne.

Día 1.º de Septiembre.—Primer Viernes; a las siete de la mañana, Comunion general para el Apostolado de la Oración, con plática; al anoecer, ejercicio con meditación.

*En la iglesia de las MM. Escotapias.*—Hoy, domingo, día 27.—Fiesta solemne en honor de San José de Calasanz, fundador de las Escuelas Pías. A las siete y media, Misa de comunión para las obreras que asistan a las escuelas gratuitas en las noches de los días laborables y tardes dominicales; a las diez, oficio solemne, siendo el celebrante el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Arcipreste de la S. I. C. B. de Mallorca, y predicando las glorias del Santo el Rdo. señor D. Antonio Caparó; por la tarde, a las cinco y media, conclusión de la novena del Santo fundador.

## Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 13 de Agosto.—Juan Casanovas Xumet, hijo de Juan y Teresa.  
Día 20.—Margarita Mayol Castañer, hija de Francisco y M.ª Magdalena.

#### MATRIMONIOS

Día 11.—Juan Rafael Bernat Estades, con Francisca Nadal Estades, solteros.  
Día 12.—José Gelabert Capó, con Catalina Deyá Casanovas, solteros.  
Día 24.—Felipe Reynés Morro, con María Oliver Timonet, solteros.  
Día 24.—Miguel Vicens Coll, con María Mayol Mayol, solteros.  
Día 24.—Antonio Canals Rullán, con Ana Vicens Coll, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 12.—Antonio Servera Vives, a la edad de 62 años, viudo, calle de Levante, núm. 22 (Puerto).  
Día 14.—Gabriel Magraner Frontera a la edad de 79 años, casado, manzana 38, número 209.  
Día 14.—Catalina Morro Rosselló, a la edad de 71 años, viuda, calle de la Alquería del Conde, núm. 76.  
Día 15.—Antonía María Frontera Pizá, a la edad de 68 años, soltera, manzana 66, núm. 311.  
Día 15.—Quintín Pérez Espejo, a la edad de 22 años, soltero, manzana 49, núm. 645.  
Día 20.—Antonio Bulbena Masferrer, de 21 años, soltero.  
Día 22.—Juan Frau Palou, de 48 años, casado, Marina, núm. 36, (Puerto).  
Día 23.—Francisca Beltrán Mari, de 17 años, soltera, calle de Moragues, núm. 4.

## ECOS REGIONALES

## La posada de «Cà Madò Pilla»

Conformes en un todo con el criterio sustentado por nuestro apreciable colega palmense «La Última Hora», acerca de la hospedería de Miramar, en el siguiente artículo, que publicó en una de sus ediciones del martes de esta semana, con gusto lo reproducimos. He lo aquí:

«Por la contestación que dió el Gobierno a las entidades que se dirigieron a éste apoyando la petición formulada por el «Fomento de Turismo» referente a que Miramar sea declarado Parque Nacional, bien puede colegirse que tan plausible gestión no podrá ser tan fácil ni mucho menos tan rápida como deseamos todos los mallorquines.

El Gobierno manifestó que carecía de recursos para la adquisición de aquellos predios y que por tanto su intervención para la conservación de los mismos en el estado en que supo ponerlos y mantenerlos el príncipe Luis Salvador, era muy relativa.

Aquella contestación si bien no ha hecho desistir de la campaña emprendida, entibió bastante el entusiasmo de los que la sustentan, ya que el éxito del intento estaba en que el Estado adquiriera aquellas posesiones y las mantuviese en su estado sin destruir con fines industriales, como sucede ahora, los espléndidos bosques que tantísimo contribuyen a la belleza insuperable de Miramar.

Aunque no juzguemos imposible que esto pueda llegar a conseguirse, porque si bien carece ahora el Estado de medios para aquella adquisición no le sería a éste difícil el arbitrarlos, no podemos dejar de considerarlo una empresa muy laboriosa que para su realización precisa mucho tiempo y el sacrificio, el esfuerzo, de muchas voluntades.

Y en tanto esto se hace, mientras esperamos que el Estado pueda convertir en Parque Nacional aquellas posesiones que tanta fama han dado a Mallorca y que ha sido siempre lugar preferente para el turismo, se podrían emprender algunas gestiones que si bien son de menos importancia que aquélla, vendrían a salvar, de conseguirse, algunos de los detalles que más acusan lo que podríamos llamar la desaparición de Miramar, de lo que era y significaba Miramar para cuantos llegaban allí.

Para los que conocieron aquel prodigioso lugar tal cual lo mantuviera el Archiduque Luis Salvador, la posada de «Cà Madò Pilla» era algo que lo completaba definitivamente como lugar de turismo para propios y extraños.

Aquella posada que abría sus puertas en la carretera de Valldemosa a Deyá,

ofreciendo generosamente albergue a cuantos la cruzaban, era un alto obligado para cuantos iban a visitar las propiedades del Archiduque.

De allí partían todas las excursiones que por tales propiedades pueden hacerse, y regresaban a descansar en su hospitalidad los que habían ido a solazarse recorriendo los numerosos miradores que para contemplar el espectáculo de nuestra costa brava construyó en Miramar aquel inolvidable Príncipe.

La posada de «Cà Madò Pilla» es algo que tiene existencia real en la concepción de Miramar; es una de sus características más importantes.

Hoy las puertas de la posada están cerradas, y el viajero que cruza la carretera de Valldemosa a Deyá, encuentra a faltar la cordial hospitalidad que le brindaban antes las puertas, abiertas siempre, generosamente, de «Cà Madò Pilla».

Aquella puerta cerrada es hoy algo hostil al viajero.

Tanto como la tala de los bosques apenas al excursionista encontrar cerrada aquella posada que todos estimábamos como cosa propia, porque a todos franqueaba sus puertas ofreciendo albergue, en testimonio de la generosidad de un Príncipe en cuyo corazón anidaban todas las grandezas.

\*\*

«Cà Madò Pilla» falta en Miramar tanto como los árboles que han sido talados, tanto como lo más característico de aquellos lugares.

¿No habría medio de conseguir que volviera a ser la posada de antes?

En la puerta de «Cà Madò Pilla» se puso un aviso diciendo que se cerraba temporalmente.

De esto hace ya algún tiempo.

El «Fomento del Turismo», asistido por las corporaciones y cuantos se interesan para fomentar el turismo hacia Mallorca, ¿no podrían hacer las gestiones oportunas para que acabe cuanto antes el cierre temporal de «Cà Madò Pilla»?

## Crónica Balear

## Palma

Que la Sociedad de tranvías Eléctricos no se duerme sobre sus laureles quedó bien demostrado en la tarde del martes, día 22, al proceder a la inauguración del nuevo ramal del populoso caserío de La Soledad, apenas extinguidos los últimos comentarios, favorables siempre, de la pintoresca y coqueta línea de la Bonanova y Génova.

El trayecto del nuevo ramal es sumamen-

te corto, tal vez el más corto, pero no por eso deja de ser una línea de las más útiles, por tratarse de un caserío esencialmente obrero y populoso.

Durante el camino fué objeto el convoy de continuas aclamaciones por parte de los obreros y obreras del campo, que se paraban en sus quehaceres para contemplar su paso, y aplaudían.

En casi todas las viviendas aparecían adornos, banderitas y farolillos a la veneciana, como en día de gran fiesta.

A los seis minutos llegábamos al final de la línea, que termina delante de la conocida posada «Ca'n Blau», donde se había levantado un sencillo arco de triunfo y por todas partes se veían adornos y follaje y ramas de pino.

Verificóse la bendición, y después de la ceremonia religiosa se sirvió a los asistentes espléndido lunch, y al final del mismo se pronunciaron entusiastas discursos.

Seguidamente se emprendió el regreso, entre los acordes de la banda de música y grandes aplausos y vivas de la apretujada multitud que se había congregado en un gran trecho del camino.

Al llegar a la plaza de San Antonio se repitieron los aplausos, donde se disolvió la comitiva.

El domingo tuvo lugar la tradicional romería de San Bernardo.

Con tal motivo, se trasladó al caserío del Secar del Real, tanto por la mañana como por la tarde, numerosísima concurrencia.

En el templo tuvo lugar solemne función religiosa.

Había en la plaza los acostumbrados puestos para la venta de frutas, refrescos y chucherías.

En la gasolinera José Calafut, regresaron a últimos de la pasada semana de Cabrera, el jefe de Telégrafos, don Antonio Alcover, el jefe de línea señor Bibiloni y el presbítero señor Sagristá, después de haber inaugurado el telégrafo en aquella isla.

La «Aero-Marítima-Mallorquina», para mayor seguridad de los aviadores y de los aparatos, instalará en éstos, lo mismo que en las gasolineras y en los hangares, estaciones de radiotelegrafía, por medio de las que desde el aparato en vuelo se comunicará cada cinco o diez minutos.

De esta manera se conocerá en el acto cualquier avería que pudiese tener el hidro, facilitando grandemente las medidas de salvamento.

También se propone reorganizar, en forma que resulte efectiva, el servicio de gasolineras. Tal vez se adquiera una que quedará en Barcelona, pasando a Sóller la que tiene la Compañía en la Ciudad Condal.

Igualmente se dispone dicha Compañía a adquirir dos nuevos hidros, y tiene solicitado de la Superioridad poderlos comprar de la casa «Macchi».

Nuestro ilustre amigo el Diputado por Mallorca don Alejandro Rosselló ha comuni-

cado al presidente de la Diputación que con objeto de celebrar su septuagésimo aniversario, pone a su disposición la suma de 1.000 pesetas para dar con ella una comida extraordinaria a los asilados de la Misericordia, y obsequiar con juguetes a los niños de la Inclusa.

Este generoso rasgo del señor Rosselló pone de manifiesto, a la vez que la calidad de sus sentimientos hondamente humanitarios, su cariño a las instituciones benéficas de la Diputación Provincial, cuya presidencia prestigió, al pasar por ella, el señor Rosselló.

Es, además, una digna celebración del cumplimiento de los 70 años.

## Ibiza

El teniente coronel de la Guardia civil don Agustín Álvarez dando una nueva prueba de su interés por esta Isla en lo que afecta a su cargo, ha hecho las oportunas gestiones para que sea creado en Ibiza un puesto de la Guardia civil de a caballo.

Resultado de sus gestiones ha sido un oficio recibido en el Ayuntamiento pidiendo que manifieste con urgencia si dicha Corporación está dispuesta a facilitar gratuitamente acuartelamiento, utensilios y menaje para la fuerza de caballería que se destinase a este puesto, fijando en ocho el número de habitaciones que se necesitan habilitar en la casa cuartel de dicha fuerza y una cuadra para otras tantas caballerías.

Es de suponer que nuestro Municipio será el primer interesado en dar toda clase de facilidades al teniente coronel señor Álvarez para que cuanto antes pueda ser un hecho la creación en nuestra isla de un puesto de Guardia civil montada.

El precio de cotización de las algarobas de Ibiza en el mercado de Barcelona ha sido, la pasada semana, de pesetas 15'47 los 100 kilos.

## Felanitz

Un campesino del distrito de S'Horta que vino a la ciudad para cobrar en un Banco 500 pesetas, al estar de regreso en su casa notó que le faltaba la cartera.

Dejó entre sollozos a la pobre familia para la cual constituía aquella cantidad su fortuna, y volvió a la población, a cuya llegada ya se le dijo que el pregonero iba buscando al dueño de una cartera, encontrada por el conserje del Circulo Liberal. Entregó éste los valores sin admitir gratificación y voló el campesino a consolar a la familia con la noticia de la recuperación.

El precio del almendrán mejoró un poco durante la anterior semana.

Las operaciones en esta plaza se efectuaron a razón de 127'50 ptas. el quintal de 42'37 kilos.

Folleto del SOLLER -12-

## EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

Eusebio viró para deshacer el camino, y cuando el otro bote estuvo a una distancia regular, volvió a virar y consiguió pasar delante; esta evolución nos trajo el eco de un aplauso que resonó en la orilla.

No contento Eusebio todavía, cruzó por la popa y dió la vuelta entera al bote rival; al ganar la proa para dejarlo atrás, el joven que lo guiaba torció la dirección y como una flecha se arrojó sobre nuestro bote con intención de volcarlo; aquel arranque de exasperación hubiera tenido consecuencias funestas sin la notoria habilidad de Eusebio.

Al ver el otro bote casi encima del nuestro, dió una habilísima vuelta a los remos, y nuestro esquife lo dejó pasar sin conseguir su objeto.

Las jóvenes habían dado un grito, feniendo una catástrofe; Eusebio, en vez de rebelarse contra aquel ataque, se puso en pie y se quitó el sombrero

para saludar a las demás, acompañando su acción con una sonrisa que puso bien de relieve su serenidad.

Tres de las jóvenes contestaron al saludo, y moviendo instintivamente las manos le dieron un aplauso espontáneo. Aquel aplauso se repitió con estrépito en la orilla.

Sólo Emma no había contestado al saludo de Eusebio ni le había aplaudido; pero su sobresalto en el momento del peligro, la mirada rápida de indignación que dirigió a su acompañante y la que después fijó en Eusebio, muy prolongada, valían por todos aquellos aplausos que él casi no oyó.

Eusebio era el héroe de la fiesta, y todas las miradas estaban fijadas en él. Si Emma necesitaba de un incentivo más, aquella tarde lo había encontrado. La gloria, por pueril que sea la causa que la conquiste, es un aliciente para la mujer.

El bote que guiaba el joven puso la proa al puentecillo de madera, y Eusebio le siguió, dejándole ir siempre delante, galantería que encerraba una humillación para el vencido.

Cuando nos acercábamos a la orilla hubo un murmullo de aprobación que

acabó de desconcertar a nuestro contrario.

Dirigí la vista a los curiosos que nos esperaban. En primer término se hallaba un anciano cruzado de brazos; en su fisonomía estaba retratada una expresión imposible de copiar; sus cejas fruncidas y sus labios contraídos eran muestra evidente de un despecho oculto que quería romper la cárcel que lo aprisionaba: era Mr. Payne.

Cuando las jóvenes del bote que nos precedía saltaron a tierra, Mr. Payne se dirigió a Emma, le presentó el brazo, y sin decir una palabra ni darle tiempo para que saludara a sus amigas, emprendió con ella el camino, subiendo apresuradamente la penosa cuesta que conduce al hotel.

Sin detenerse en el edificio entraron en el carruaje, y su magnífica pareja de caballos cruzó a escape las cuatro millas que hay del pueblo.

Eusebio vió la acción de Mr. Payne y puso el pie en el puente, despechado, sin hacer caso de los elogios que todos le tributaban.

—Eres un hombre superior, le dijo cogiéndole del brazo; te has portado como los gladiadores romanos.

—¡He sido feliz esta tarde, Rafael!  
—Eso aplausos...  
—No: aquella mirada...  
—¡Bah! ¡bah! ¡eres un niño!  
—¡Ese Mr. Payne es una calamidad!  
Me veré obligado a pegarle una estocada.

—No olvides, mi querido Eusebio, que aquí los padres desheredan a sus hijos cuando se les antoja.  
—No me importa; daré un escándalo.  
—Las leyes.  
—Déjame en paz; como sea verdad esto que siento en el corazón, arrosstraré por todo.

Eusebio tenía de vez en cuando arranques magníficos, y me iba convenciendo de que valía más de lo que sospechaba. Mis gacetillas le habían hecho hombre. A lo menos tengo la presunción de creerlo así.

VIII

EL RETRATO MORAL DEL FUTURO PRESIDENTE DE UNA REPUBLICA

La actitud de Mr. Payne contra Eusebio tenía su fundamento, aunque no fue-

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

ROMANCETS CIUTADANS

## LA SESTA

El notari, alliberat  
del prius fide, oh gran nosa!  
ran de mar arrecerat  
galament en pau reposa.  
I és feliç quan ve l' instant,  
(ja les taules son llevades  
i les portes entornades)  
del sesteig beatificat.  
L' hora immòvil, sens parella,  
que l' repòs és més suau;  
mar i cel, tot és ben blau  
dins el trau d' una clivella.  
Tot somica, gat i gos;  
no molt lluny la mar xinglota  
i la casa es posa tota  
d' un posat silenciós.  
Vé la mitja fosca pia  
en que l' cor no vol ni dol;  
temorec hi ha un ull qui espia  
si s' anima el protocol.  
Que allavors, sens fer esclat,  
—en nou mosques encarnades—  
les que s' celen endebades,  
Muses del paper sellat,  
voleiant, fent la non-non  
amb un ritme estrafolari,  
van baixant a dur la son  
sobre els parpres del notari.

FERGUS.

## SÀTIRA D' HORACI

A ningú li plau le seva sort.

(Acabament)

Quan els calfrets tenen ton cos retut o  
per qualsevol desgràcia has de fer llit, tens  
per ventura ningú qui et vetllí, que prepari  
els medicaments i t' els faci pendre, qui  
et porti els teus infants i els parents que t'  
son volguts?

No, ni la teva dona, ni tos fills et volen  
veure guarit: tots ells et tenen odi, així  
com els veïns i tos servents. I t' en estranyes  
després de preferir els diners damunt  
tot: que ningú et tengui un afecte que res  
fas per mereixer! Es clar, malaurat, vols  
retenir tos parents i conservar tos amics  
sense gastar res per ells. Però és debades  
com si es volgués fer correr un ase amb la  
brida estreta.

Acaba doncs d' arregar: per ésser més  
ric no temis tant l' indigència i comença a  
viure amb tranquil·litat ja que així posseïras  
lo que desitges; no facis com un tal Ummidius  
(no és llarga la seva història) tan ric  
que mesurava sos escuts, tan avar que no  
anava mai millor vestit que un esclau. Fins  
a son jorn postrer el morir de fam va ésser  
la seva por. Emperò d' un cop de destrall el  
va mig-partir una lliberta, més ardida que  
les filles de Tyndar.

«Es que m' aconsellau viure com Menius  
o com Nomentanus? Sempre passes d' un  
extrem a l' altre. Quan te vull treure de  
l' avaricia, no és que vulgui que deven-

guis un pròdig, un llibertí. Hi ha un terme  
mig entre Tanaís i el sogre de Visellius. Hi  
ha límits senyalats, més ençà o més enllà  
dels quals no es troba la rectitut.

Ningú faci com l' avar qui enveja la sort  
dels altres. Perque la cabra del veïnat és  
més bragada que la teva has d' estar-ne  
gelós?

Per què no compar-se a la turba dels  
més pobres que tu? Treballar sens aturall  
per sobrepassar a un altre? I després de  
tantes fatigues trobar-te sempre amb un  
més ric que tu! Així, quan la cama lleugera  
dels cavalls s' emporta un carro en el cós,  
l' auriga fustiga els seus per fer-los vencedors  
passant als que li van davant, sens  
preocupar-se dels qui li van darrera. Vet  
aquí perquè rares vegades es troba un  
home que confessi haver viscut feliç, i que,  
satisfet de l' existència, surti de la vida assas-  
siat com d' un banquet.

Però basta lo dit. M' acusariu d' haver  
plagiat el miserable Crispinus si afegia no-  
més un mot.

B. FORTEZA, trad.

## VUITS I NOUS

Es dubte que vaig apuntar, de si, per començar  
aquests escrits, hauria escullit un bon moment.  
No era per sa por de que en es moment actual  
me faltassin assumptes de que ocupar-me. Con-  
sti qu' amb això no hi havia pensat, i consti tam-  
bé qu' és aquesta una cosa que no m' preocupa gens ni mica.

Assumptes d' actualitat ben apropiats per  
treurer-los punta, en tot temps, a Sóller, en  
pod trobar qualsevol qui tenga voluntat i bon  
humor per cercar-ne; jo, al menys, casi sempre  
en tenc un sens fi «damunt es tape-  
te». I llavors que, si n' arribassin a faltar,  
amb un poc de pols aplegada per sa casa de  
la vila, per l' iglésia, p' es jutjat, per ses prin-  
cipals oficines d' aquí i de fora, p' ets cassi-  
nos, cafès, tavernes i demés centres de cultu-  
ra—prescindint i tot d' es carré i d' ets ra-  
cons foscs, a on n' hi sol haver amb més abun-  
dancia—i una mica de suc de cervell, es co-  
sa fàcil de pastar-ne. Per de prompta, mirau  
lo que passa, casi podria dir sensa sortir de  
casa, amb sa polèmica «cilindricopuntiguda»  
d' aquests dissaptes darrers, i sobre tot  
amb ses bromes d' es nostro molt llegit i ce-  
lebrat *Kir-Choff*. No ho haveu reparat?

Ningú troba es menjá bò, ningú pod dor-  
mir, ningú a Sóller pod viure tranquil i a  
pler desde qu' aquests senyors se dediquen a  
escriure p' es públic. I per què, volen que  
vos diga? Per una futesa, casi per res: just  
perque ningú ha pogut averiguar ells qui  
son. Sa curiositat mal satisfeta despertà un  
viu interès, i aquest s' ha arribat a convertir  
en obsessió forta i perillosa, que sols Déu  
sab en que vendrà a parar si no procura,  
qui pòd, donar-li remei. En vista de que fins  
avui no han dat resultat algun es jòc d' es  
cedasset, ni es de sa sòrt treguent noms de  
dins una coixinera, ni es tirar ses cartes, ni  
es consultar sonàmbules, ni ses promesses a  
Santa Rita (advocada d' impossibles), ni res  
de quant s' ha fet per veure de descobrir sa

vertadera personalitat d' ets autors de tals  
escrits, tròb que lo millor seria que ses Au-  
toritats locals prenguessin mides sèries—*sa-  
lus populi suprema lex*—per veure si los  
mos ferien coneixer, encara que, abusant  
d' es seu poder, haguessin de pegar una esti-  
rada forta an aquesta malaïda cortina que  
no deixa veure a ningú darrera ella qui hi  
està amagat. Perque, la veritat, no hi ha  
dret a que perque a un li dona la gana de  
sortir a rol-lo amb un desfrès, tot hom, tot  
un poble *señores!*, haja d' estar en mal-de-  
ventre.

Aquest desig tan fort, tan impetuós, que  
mostren ara ets lectors del SOLLER per se-  
brer qui és qu' escriu firmant amb pseudò-  
nim, no es cap cosa nova, puix que desde  
que surt a llum aquest setmanari se repe-  
teix; i, si bé se mira, no deixa de sser ben na-  
tural. N' hi ha molts que llegeixen sense se-  
brer llegir, lo qual tal vegada per alguns de  
vostros serà un poquet mal d' entendre; m'  
explicaré. He volgut dir que n' hi ha  
molts qui quand han llegit un escrit se que-  
den tan a les fosques, poc més o manco, com  
es trobaven abans de llegir-lo. Per aquests,  
ets arguments que tren s' autor per defen-  
sar o per combatre un' idèa venen a sser ge-  
roglífics, i per això no solen tenir p' els tals  
lectors ninguna força persuasiva; és, doncs,  
natural que los passin la vista per damunt  
sense que los causin es més petit efecte, just  
lo mateix que mos succeeix a molts quand  
sentim ploure...

Idò bé, aquests lletruts necessiten veure  
sa cara d' es qui escriu, perque amb sos ges-  
tos—anem a un dir—se fan càrrec millor  
qu' amb ses paraules de sa força de s' argu-  
mentació; i sabent qui és sa persona, com ja  
tenen antecedents d' ets miracles que pòd  
fer—i si no en tenen, escoltant ets comenta-  
ris que d' ella fassin ets demés, fàcilment ho  
poden deduir—, es clar que lo que diga se-  
rà molt bò o molt dolent, segons sia es seu  
prestigi, no més que «perqu' és ella qu' e hu  
haurá dits». Es allò de que

«es tirá fa enamorar  
segons ses pedres d' on venen...»

i tapat ún amb un pseudònim, això, «ses  
pedres d' on venen», ne se pod apreciar.

Vat-aquí d' on parteix sa curolla de que  
se suprimesquen, de que ningú los us, o que  
sien tan transparents que se puga veure  
ben neta, a través de sa seua malla fina, sa  
fisonomia de s' escriptor; i vat-aquí perqu' és  
que per donar satisfacció a tants que ho de-  
sitgen, o consol a tants que penen, jo tròb  
que s' Autoritat ha de prendre cartes per  
veure de descobrir qui son aquests «Cilin-  
drico», «Puntigudo», i, sobre tot i davant  
tot, s' endimoniait *Kir-Choff*, que tan dona  
que temer i pensar. En quant a mi, encara  
que no abund amb aquesta opinió respecta  
a pseudònims, conforme nu altra dia que  
tenga més temps i més lloc que v' ui pens  
explicar-vos, faré tot quant sàpia per ajudar a  
qui los vulga llevar sacareta, i si entre tots  
e hu conseguim, promet que vos diré—molt  
baixet, això sí, i a s' oreia, per no compro-  
meter-me— ells qui son. Com som...

JO MATEIX.

DELS JOCS FLORALS D' ENGUANY

## ELS CAMINS SENSE CAMI

Els camins de mon viatge  
dins la nit no tenen fi.  
Ont seria mon estatge  
si l' errar és mon destí  
pels camins sense camí?

Vaig i vine a la ventura,  
d' un gran desert, pelegrí;  
de tant esguardar l' altura  
mon esguart s' enterbollí  
pels camins sense camí.

Si un amor m' acompanyava,  
ara és l' amor mon butxi;  
si un rossinyol me cantava,  
sa dolça veu emmudí  
pels camins sense camí.

Si giro mos ulls enrera,  
cap estel no veig flori,  
sols oviro fa fumera  
del passat que s' extingí  
pels camins sense camí.

S' és marcida ja la rosa  
que damunt mon pit flori,  
ja ma petja no és flairosa  
de la flor del romani  
pels camins sense camí.

He sentit una campana  
dins la tenebra brunzi,  
i la veu, sens veu, llunyana,  
del recort que m' sotja a mi  
pels camins sense camí.

He cridat la companyia  
dels qui jo tant estimí  
i l' silenci m' responia  
dins del fum que s' espargí  
pels camins sense camí.

Els camins de mon viatge  
dins la nit no tindran fi.  
Quina tenda m' serà estatge,  
quin jac tindrè per morí?  
Ai, mon foll peligrinatge,  
ai, camins sense camí!

Damunt la Creu flamejava  
l' Amor que d' amor morí  
i amb dolça veu me cridava:  
«Jo sóc la llum, vina amb Mi!»  
i un exam d' estels sembrava  
pels camins sense camí.

MOSSÈN ANTÓN NAVARRO

## PENSAMENTS

S' estudiar no ho és tot; comprendre, assi-  
milar-se lo que se va aprendre, això és es  
secret de s' èxit.

A sa mare de sa teua promesa digues-li  
que ets molt bò; i a aquesta fés-li creure  
qu' ets molt dolent.

Ai de tu si un nan és es teu inimic! Si el  
vences, dirán qu' has atropellat a un debíl;  
si ell te venç, dirán que t' ha vençut un  
pigmeu.

Folletí del SOLLER -4-

## JA HO ÉS!!

ànima forta. Plorava a *La Traviata* i no  
tenia por d' un ratolí: feia llum quant sap-  
gravat son pare i no podia veure qu' una  
veïnada atupàs un infantó.

Quant passaven es fets que vaig con-  
tant, havia cumplit desètt anys. He dit  
antes que no tenia res de guapa; ara dic  
que tenia molt de fèa, però havia pres  
cert aire resolt que li estava bé, més bé  
que ses modes exagerades de que sem-  
pre anava carregada.

No sé si per haver hagut de viure entre  
son pare i sa mareta, a pler, com un  
peix a dins sa pols, o per caràcter propi,  
lo cert és que causava a primera vista es  
mateix efecte d' un guinavet tret d' un  
pou, que si no taia escarrufa.

Amb sos pares se portava com una bo-  
na filla, sols que se li coneixia a la llejo  
que ses seues inclinacions estaven molt  
lluny de quedar satisfetes. No era cap  
Saffo, però havia llegit novel·les, i en to-

tes elles havia vist una frase que deia  
poc més o menos «*el oro, ese vil metal*»,  
i com sos pares no tenien res de nove-  
lesc i molta d' estimació a ses pessetes, li  
costava pena haver de confessar-se a  
ella mateixa que tots aquells escriptors  
s' equivocaven, o que sos pares estaven  
envilits. Per això, per mi que la observa-  
va cad' any uns quants dies, me pareixia  
és caràcter de n' Esperanceta una tem-  
pestat llunyadana. En cas de disputes  
entre Don Toni i Donya Tomasa, sobre  
capitals, interessos o garanties, ella era  
prou llesta a posar-se fora de tir, pren-  
guent escala cap an es seu quarto.

Don Toni estava baves amb sa seva fil-  
la, i deia molt sovint a sa seua dona, en-  
tre disputa i disputa: «Dues coses desig  
en aquest món, arribar a retgdir i tenir  
un gendre de bona casa»; a lo qu' ella so-  
lia respondre: «de lo primé cuidate'n tu,  
que en quant an es gendre... això és cosa  
meua».

No pug callar que Donya Tomasa me  
feia mala cara cada pic que jo arribava a  
ca-seua, i que p' es seu gust me n' hauria  
tornat es paneret buit; en quant a Don  
Toni, se n' alegrava, a pesar d' es gasto,  
perque tenia ocasió d' enlluernar-me con-  
tant ses seues grandeses, ses habilitats

de sa seua filla i ses vivós de sa dona,  
qu' ell deia *sa meua senyora*. Sense cap  
dubte, aquesta e-hi veia més que tots, i  
e hi hauria vist millor si no hagués vol-  
gut abusar d' es seu talent natural.

Recòrd qu' una vegada, després d' una  
disputa en qu' es seu senyor no havia to-  
cat pilota i havia anat calçat per aigo, va  
dir, girant-se a mi. «Me crega, senyor  
Pau, lo qu' és n' Esperanceta sab tant  
com sa primera mitat d' es meu nom, pe-  
rò son pare no sab més que com s' altra  
mitat».

\*\*

Ses feines me cridaven a la vila, i  
me'n vaig anar aquell mati, però no sen-  
se prometre, baix de paraula d' honor, que  
s' any qui venia no feria falta amb sa  
meua dona a sa festa... I aquesta prome-  
sa va ésser cumplida «al peu de la lletra».

II

An ets quatre cantons 'prop de ca-Don  
Toni ja hi havia, es disapte hora-baixa  
abans de sa festa de s' any que vengué  
davant, un caramull de taulons i un es-  
bart d' atlots que hi botaven i feien truí.  
Uns quantes sobre-posats aixecaven es  
peus-drets p' es cadafal a força de crits

i de confusió, i quant amb sa meua dona,  
arribant de la vila, varem passar per da-  
vall es travessers, repararem qu' aquells  
homos suaven com a bous, a força de ses  
qu' havien fetes i de s' aigordent qu' ha-  
vien beguda.

Tot es carrer i carrerons veinats esta-  
ven més nets i mostraven més animació  
que de costum. Ses criades daven oli a  
ses portes de ses entrades o fregaven ses  
baules de llautó; ses mestresses em-  
blanquinaven ses branques d' es portal i  
ses llindees de ses finestres; ses jovenetes  
planxaven dins ses botigues i estudiets  
es vestit d' escambrai de l' any passat o  
sa camia blanca de son pare, o passaven  
es *lassos* de floc carmesí a sa túnica d' in-  
diana vert-de-poma. Ets *horxateros* feien  
vèrbes amb ses seues conegudes i parro-  
quiànes, lladrant sense repòs *fresqueet!*  
*fresqueet!*; ja començava a haver-hi dis-  
putes p' es trasts de vendre vellanes i *cas-  
tañolets*; és veinats trabaïadors tornaven  
de sa feina i s' aturaven a sa taverna d' es  
cantó per prendre un *reforc*; alguns so-  
bre-posats compartien ses pedres p' es  
*festés*, donant lloc a ses queixes d' es pro-  
pietaris de frontis nous que volien que los

(Seguirà)

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

Depósito de queso mahonés  
de calidad superior

Venta al pormayor y detall

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER

## Bomba hidráulica **CARRERAS**

(Patentada en España y Extranjero)

Única que aspira hasta 10 metros de profundidad y no necesita válvula de retención.

CASA BUADES

Monjas, 12 y 14 PALMA DE MALLORCA

## CUEVAS DELS ESTUDIANTS SÓLLER

Bellas cuevas situadas a diez minutos de distancia de la estación del Ferrocarril.

Se visitan cómodamente todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana y de 2 a 8 de la tarde, y los domingos y días festivos de 4 a 8 de la tarde.

Están alumbradas artísticamente con profusión de bombillas eléctricas.

### PRECIOS

De una a cinco personas. 5 ptas.  
Por cada persona más . 1 id.

### Noelions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per aprendre d'escrivre en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243 3295
	Valencia:	{ 805 1712

# BUILLO MARC

34, rue de la Grande Truanderie

Teleph. Central 07-41

Dir. teleg. MARCBULAM-PARIS

PARIS (1<sup>er</sup>)

Por sus importantes compras en Italia  
puede satisfacer cualquier pedido de  
**NARANJAS** blancas sanguíneas  
y sanguinellis  
en vrac o en cajas

Pedir sus PRECIOS FRANCO  
MODANE o VENTEMILLA

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL  
Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

Chèques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

## F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

## Antoine Castañer

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — MARSEILLE

TELEPHONE INTER. 13-03

- ♦ Grand Confort Moderne ♦ Electricité ♦ Sales de Bains ♦
- ♦ Chambres - Touring - Club ♦ Chauffage Central ♦
- ♦ Omnibus a tous les Trains ♦

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cetta: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## \* Transportes Internacionales \*

# LA FRUTERA

## ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère  
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

• • • PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS • • •

## Maisons d'approvisionnement Importation & Exportation

# : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9—Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## Maison d'Expedition

### ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

### Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR

Successieur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s. Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

### ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1902

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS**

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

**Transporte Marítimo de Naranjas**  
**EN CAJAS Y A GRANEL**

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

**SERVICIO GANDIA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Maison de Commission

**FRUITS, PRIMEURS et ORANGES**

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

**FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>**

COMMISIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>ta</sup> ↔

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.**

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

**Agencia de Aduanas**

y embarque de mercancías

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Maison d'Expédition, Commission, Transit**

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

**Fruits Secs et Frais**

**IMPORTATION DIRECTE**

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa -- Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 616 || CETTE - Lascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges \* Citrons \* Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELÉPHONE N.º 57**

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

# Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2. Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

# Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

# Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

### BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

Comisión, Exportación é Importación

### CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás

Télégramas: Cardell — LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Télégramas: Cardell — ALCIRA.

## Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Garreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

### COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

**EXPÉDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona